

MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

Información destinada al usuario para un uso correcto del taburete según la norma EN 131-3: 2007.

ANTES DEL USO

- Asegúrese que se encuentra en disposición de usar el taburete. Ciertas condiciones médicas o medicamentos pueden hacer el uso de un taburete inseguro.
- Asegúrese que el taburete está colocado correctamente cuando la transporte en la baka del coche o en un camión.
- Inspeccione el taburete después de la recepción y antes del primer uso para asegurar las condiciones y la operatividad de todas sus partes.
- Antes del uso diario del taburete compruebe que el taburete no está dañado y el uso es seguro mediante un control visual.
- Para usuarios profesionales se requieren inspecciones periódicas.
- Asegúrese que el taburete es la adecuado para la tarea a realizar, altura de trabajo, tipo de peldaños, trabajos eléctricos.
- No use taburetes dañados.
- Elimine cualquier contaminante del taburete, como pintura húmeda, barro, aceite o nieve.
- Debe llevarse una evaluación de riesgos antes del uso del taburete en el trabajo según la legislación vigente del país de uso del taburete.

COLOCACIÓN DEL TABURETE

- El taburete debe colocarse en la posición correcta de uso y completamente abierto.
- Los dispositivos de bloqueo, si existen, deben estar completamente asegurados antes del uso.
- El taburete debe colocarse en una base plana e inamovible.
- El taburete nunca debe de reposicionarse desde arriba.
- Tenga en cuenta el riesgo de colisión contra el taburete durante la colocación, como peatones, vehículos, puertas. Asegure las puertas (excepto si existen anti-incendios) y ventanas en el área de trabajo.
- Identifique posibles riesgos eléctricos en el área de trabajo, como líneas aéreas u otros equipos eléctricos expuestos.
- El taburete debe apoyarse en sus propias zapatas, no en peldaños o escalones.
- Evite colocar el taburete sobre superficies deslizantes (como hielo, superficies pulidas o con contaminantes...) si su colocación es obligada utilice medidas efectivas contra el deslizamiento o limpie la zona.

USANDO EL TABURETE

- No exceda la carga máxima total.
- No sobresalga; el usuario debe mantener su cintura entre largueros y los dos pies en el mismo peldaño /plataforma durante la tarea.
- No ponerse de puntillas sobre la plataforma ni los peldaños del taburete.
- No use el taburete como medio de acceso a otros niveles.
- El taburete sólo debe usarse para trabajos ligeros y de corta duración.
- Utilice taburetes aislantes para trabajos en tensión eléctrica.
- No utilice taburetes en el exterior en condiciones atmosféricas adversas, como fuerte viento.
- Tome precauciones con los niños.
- Asegure las puertas (excepto las salidas de emergencia) y ventanas en las zonas de trabajo.
- Ascienda y descienda del taburete de frente, nunca de espaldas.
- Mantenga un buen agarre durante el ascenso.
- No utilice el taburete como puente.
- Utilice calzado adecuado para ascender por el taburete.
- Evite cargas laterales excesivas por ejemplo taladrando una pared.
- No permanezca largos períodos de tiempo encima de un taburete sin descansos regulares (la fatiga es un riesgo).
- El equipo que utilice mientras usa el taburete debe ser ligero y de fácil manejo.
- Mantenga un asidero aunque trabaje desde un taburete o tome precauciones adicionales si no puede.

REPARACIONES, MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Toda reparación y mantenimiento se debe realizar por personal competente. Tenga en cuenta que la manipulación del taburete puede hacer perder cualquier tipo de certificación de seguridad.
- Al almacenar el taburete tenga en cuenta posibles caídas del taburete, utilice algún dispositivo de amarre para prevenir su caída.
- El taburete debe almacenarse protegido contra las influencias atmosféricas (sol, lluvia, nieve, etc.)
- Es aconsejable realizar algún tipo de inspección regularmente para prevenir posibles defectos durante el uso o transporte.
 - Verifique el estado de las zapatas, observe si presentan un desgaste excesivo.
 - Es muy importante que los terminales base de los largueros estén equipados con zapatas antideslizantes.
 - Las zapatas deben estar firmemente sujetas a los largueros.
 - Verifique que los peldaños se encuentren en buen estado, sin dobleces ni roturas.
 - Los peldaños deben estar limpios de cualquier elemento que los haga ser más deslizantes de lo que el fabricante indica.
 - Los largueros deben estar en buen estado sin golpes ni dobleces.
 - Verifique que los dispositivos del taburete funcionan correctamente (anti-apertura, etc.)

GARANTÍA

PERÍODO DE GARANTÍA

El taburete está garantizado durante tres años contra defectos de fabricación, a contar desde la fecha de fabricación que se haya impresa en la etiqueta de normas de uso adherida al producto.

DERECHOS DEL PARTICULAR DE LA GARANTÍA

Durante el período de vigencia de la garantía el titular de la misma tendrá derecho a:

- La reparación totalmente gratuita de los vicios o defectos originarios. Están incluidos los portes.
- En los supuestos en los que la reparación no fuera efectuada, el titular de la garantía tendrá derecho a:
 - Sustitución del producto adquirido por otro de idénticas características.
 - Devolución, por parte del comercio, del precio pagado.

CONDICIONES PARTICULARES

El fabricante declina toda responsabilidad en caso de:

- Utilización de partes y/o componentes diferentes de los originales.
- Utilización en condiciones no previstas.
- Mantenimiento deficiente o insuficiente de los componentes. Mala conservación del producto.
- Además: La garantía no se aplica a las partes sometidas al desgaste por uso ni a componentes modificados, transformados, reparados por otras personas, es decir, que no corresponden a los de origen, así como el uso indebido del producto.
- La garantía está limitada a los elementos reconocidos como defectuosos por el fabricante.
- No se admitirán reclamaciones de productos en los que no figure, por las causas que fuera, la fecha de fabricación en la etiqueta de normas de uso adherida al propio producto.



USE AND MAINTENANCE HANDBOOK

The user information for proper use of the stool according to EN 131-3: 2007.

BEFORE USING STOOL

- Does your health status permit you to use the stool. Certain conditions, taking medication, alcohol or drug abuse can impair safety when using stool.
- To prevent damage when transporting stools on roof racks or in a lorry, always ensure that they are secured / fitted appropriately.
- Check stools on delivery and before using them for the first time to ensure that they are in safe condition and that all parts are functioning properly.
- Carry out visual inspection of stools at the beginning of each working day on which the stools are to be used to ensure that they are undamaged and in safe working condition.
- For commercial users, regular inspection is mandatory.
- Ensure that the stool is suitable for the application in question.
- Never use damaged stools.
- Remove any soiling from the stool, e. g. wet paint, dirt, oil or snow.
- Before commencing work with the stool, risk analysis should be carried out, taking into consideration the legal requirements in the country in which the ladder is to be used.

POSITIONING THE STOOL

- The stool must be set up in the correct position, rungs or treads horizontal and fully opened.
- Any locking devices fitted must be fully secured before using the stool.
- The stool must be set up on an even, horizontal and stable surface.
- Never work from above when moving a stool to a new position.
- When moving a ladder into position, beware of the risk of collisions, e. g. with pedestrians, vehicles or doors. Doors (with the exception of emergency exits) and windows in the working area should be locked if possible.
- Evaluate all risks posed by electrical equipment in the working area, e. g. high-voltage lines or other exposed electrical equipment.
- The stool must be placed on its feet, not on the rungs or steps.
- Never set up stools on slippery surfaces (e. g. ice, polished metal or solid surfaces showing evidence of soiling) unless additional measures are taken to prevent the stool slipping or first cleaning the soiled surfaces appropriately.

USING THE STOOL

- Never exceed the maximum permissible payload.
- Never lean out too far while using the stool; users should ensure that their belt buckle (belly button) is always between the stiles and that both feet are on the same step / platform.
- Do not stand on tiptoes on the platform or on the steps of the stool.
- Never use stools to climb up onto a higher level.
- Stools should only be used for performing light work over short periods of time.
- Where work has to be performed where there is danger caused by voltage, always use non-conducting ladders.
- Never use a stool outdoors in unfavourable weather conditions, e. g. strong winds.
- Take appropriate measures to prevent children playing on stools.

- i) Doors (with the exception of emergency exits) and windows in the working area should be locked if possible.
 - j) Always ascend and descend stools with your face facing the ladder.
 - k) Hold onto the stool tightly while climbing up and down.
 - l) Never use a stool to bridge gaps.
 - m) Wear suitable shoes when climbing stools.
 - n) Avoid excessive lateral loads, e. g. while drilling into masonry or concrete.
 - o) Never remain on the ladder for long periods of time without taking appropriate breaks (tiredness can cause the risk of injury or falling).
 - p) Objects carried while climbing a stool should be lightweight and easy to handle.
 - q) While carrying out work while standing on a stool, hold on to the stool with one hand or, if this is not possible, take additional measures to secure yourself.
- d) Effectuez un contrôle visuel de le marchepied pour détecter des dommages éventuels et vous assurer qu'elle puisse être utilisée sans risques et ce, au début de chaque journée de travail au cours de laquelle l'échelle sera utilisée.
 - e) Les utilisateurs professionnels doivent impérativement effectuer un contrôle régulier.
 - f) Assurez-vous que le marchepied est adéquate pour l'utilisation que vous voulez en faire.
 - g) N'utilisez pas de le marchepied endommagée.
 - h) Eliminez toutes les impuretés de le marchepied, par exemple, la peinture fraîche, les saletés, l'huile ou la neige.
 - i) Avant d'utiliser le marchepied dans un cadre professionnel, vous devez effectuer une évaluation des risques en respectant les directives en vigueur dans le pays d'utilisation.

REPAIR, MAINTENANCE AND STORAGE

- a) Any repair and maintenance must be realized by competent personnel. Please bear in mind that if the stool is manipulated, you may lose any type of safety certification.
- b) When storing the stool, please pay attention how you place it to avoid its fall. Please use some device of tie to anticipate its fall.
- c) The stool must be stored protected against the atmospheric influences (sun, rain, snow, etc.)
- d) It is advisable to realize some type of inspection regularly to anticipate possible faults during the use or transport.
 1. Check the condition of the shoes, observe if they present an excessive wear.
 2. It is very important that the base terminals of the crossbars are equipped with non-slipping shoes.
 3. The shoes must be firmly attached to the crossbars
 4. Check that the rungs are in good condition, without folds or breaks.
 5. The rungs must be clean of any element that makes them be more sliding than the manufacturer indicates.
 6. The crossbars must be in good condition without blows or folds.
 7. Check that the devices of the stools work correctly (anti-opening, hoisted, etc.)

GUARANTEE

PERIOD OF GUARANTEE

The stool is guaranteed for three years against faults of manufacture, counting from the date of manufacture that has been printed in the label of procedure of use adhered to the product.

RIGHTS OF THE INDIVIDUAL OF THE GUARANTEE

During the period of validity of the guarantee the holder of the same one will have right to:

- a) The totally free repair of the vices or original faults. The transport cost is included.
- b) In case the repair was not effected, the holder of the guarantee will have right to:
 1. Substitution of the product acquired by another one with identical characteristics.
 2. Return, done by the trade, of the full price.

PARTICULAR CONDITIONS

The manufacturer declines any responsibility in case of:

- a) Use of parts and / or components different from the original ones.
- b) Use in not foreseen conditions.
- c) Lacking or insufficient maintenance of the components. Bad conservation of the product.
- d) In addition: The guarantee is not applicable to the parts submitted to the wear by use nor to modified components, transformed, repaired by other persons, we mean, that do not correspond to original ones, as well as the undue use of the product.
- e) The guarantee is limited to the elements recognized as defective by the manufacturer.
- f) We will not accept claims of products without, for any reason, the date of manufacture shown on the label of procedure of use adhered to the own product.



MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN

Les informations de l'utilisateur pour une bonne utilisation de le marchepied selon la norme EN 131-3: 2007.

AVANT D'UTILISER LE MARCHEPIED

- a) Votre état de santé vous permet-il d'utiliser le marchepied. Certains problèmes de santé, la prise de médicaments, l'abus d'alcool ou de drogues peuvent représenter un danger pour la sécurité lorsque vous utilisez le marchepied.
- b) Si vous transportez des marchepieds sur une galerie de toit ou dans un camion, assurez-vous qu'elles sont fixées / placées de manière adéquate afin d'éviter tout dommage.
- c) Contrôlez le marchepied après la livraison et avant la première utilisation afin de déterminer l'état et le fonctionnement de toutes les pièces.

POSITIONNER LE MARCHEPIED

- a) Le marchepied doit être installée sur la bonne position, sur le bon angle de position, les barreaux ou les marches à l'horizontale et doivent être ouvertes complètement.
- b) Vous devez verrouiller entièrement les dispositifs de blocage éventuellement installés sur le marchepied avant de l'utiliser.
- c) Le marchepied doit être dressée sur un sol plan, horizontal et stable.
- d) Vous ne devez jamais repositionner un marchepied par le aut.
- e) Lorsque vous positionnez une marchepied, vous devez vous assurer que celle-ci ne risque pas d'entrer en collision avec des piétons, des véhicules ou des portes, par exemple. Si possible, verrouillez les portes (mais pas les issues de secours) et les fenêtres dans la zone de travail.
- f) Déterminez tous les risques potentiels pouvant être provoqués par du matériel électrique comme, par exemple, les lignes aériennes à haute tension ou autre équipement accessible.
- g) Le marchepied doit reposer sur ses pieds et non sur ses barreaux ou sur ses marches.
- h) Vous ne devez pas placer des marchepieds sur des surfaces glissantes (par exemple, des surfaces gelées, lisses ou solides mais manifestement sales) à moins que vous ne vous assuriez par des mesures supplémentaires que le marchepied ne peut pas glisser ou que les surfaces sont suffisamment propres.

UTILISATION DE LE MARCHEPIED

- a) Ne dépassez pas la charge maximale de chaque.
- b) Ne vous penchez pas trop loin ; les utilisateurs doivent se tenir au niveau de la taille entre les montants de le marchepied et avec les deux pieds sur la même marche / plateforme.
- c) Ne pas se tenir sur la pointe des pieds sur la plateforme ni sur les marches du marchepied.
- d) N'utilisez pas de le marchepied afin d'accéder à un autre niveau.
- e) N'utilisez les marchepieds que pour des travaux faciles et de courte durée.
- f) Utilisez des marchepieds non conductrices pour les travaux que vous devez effectuer sous tension électrique.
- g) N'utilisez pas le marchepied à l'extérieur dans des conditions météorologiques défavorables comme un vent fort, par exemple.
- h) Prenez des mesures de précaution afin que les enfants ne jouent pas sur le marchepied.
- i) Si possible, verrouillez les portes (mais pas les issues de secours) et les fenêtres dans la zone de travail.
- j) Montez et descendez en faisant face à le marchepied.
- k) Tenez le marchepied fermement lorsque vous montez ou descendez.
- l) N'utilisez pas le marchepied comme un pont.
- m) Portez des chaussures adéquates lorsque vous montez sur le marchepied.
- n) Evitez toute contrainte latérale excessive comme, par exemple, en perçant dans la maçonnerie ou le béton.
- o) Ne restez pas trop longtemps sur le marchepied sans faire de pauses régulières (la fatigue représente un risque).
- p) Les objets que vous portez lorsque vous montez sur une marchepied doivent être légers et faciles à manipuler.
- q) Lorsque vous travaillez sur une marchepied, vous devez vous tenir d'une main ou, si cela n'est pas possible, vous devez prendre des mesures de sécurité supplémentaires.

RÉPARATIONS, ENTRETIEN ET GARDER

- a) Toutes les réparations et entretien doivent être réalisés par du personnel compétent. Rappelez vous que la manipulation de le marchepied peut entraîner la perte du certificat de sécurité.
- b) Au moment de garder le marchepied, prévoyez que le marchepied ne tombe pas. Utiliser un dispositif pour l'attacher et éviter sa chute.
- c) Le marchepied doit se garder protégé contre les influences atmosphériques (soleil, pluie, etc.)
- d) Un conseil : Il serait bon de faire une inspection de temps en temps pour prévenir de possibles défauts pendant son utilisation ou transport.
 1. Vérifier l'état des embouts, observez si ceux-ci présentent une usure excessive.
 2. Il est très important que les terminaux base des montants soient équipés avec des embouts anti-dérapants.
 3. Les embouts doivent être fixés fermement aux montants.
 4. Vérifiez que les marches se trouvent en bon état, sans plis ni cassures.
 5. Les marches doivent être propres de tout élément qui puisse les rendre plus dérapants que ce qui est recommandé par le fabricant.
 6. Les montants doivent être en bon état, sans coups ni plis.
 7. Vérifiez que les dispositifs de le marchepied fonctionnent correctement (anti-ouverture, etc.)

GARANTIE

PERÍODE DE GARANTIE

Le marchepied est garanti pendant trois ans contre défauts de fabrication, à partir de la date de fabrication qui se trouve sur l'étiquette de norme d'utilisation fixée sur le produit.

DROITS DU PARTICULIER DE LA GARANTIE

Pendant la durée de la garantie, le titulaire de celle-ci a droit à:

- Réparation totalement gratuite des vices ou défauts d'origine. Le coût de transport est inclus.
- Dans les cas où la réparation ne serait pas effectuée, le titulaire de la garantie aurait alors droit à:
 - Remplacement du produit acheté par un autre avec caractéristiques identiques.
 - Retour, de la part du magasin, du montant payé.

CONDITIONS PARTICULIÈRES

Le fabricant décline toute responsabilité dans les cas où:

- Utilisation de parties et/ou composants différents des originaux.
- Utilisation dans des conditions non prévues.
- Mauvais entretien ou insuffisant des composants. Mauvaise conservation du produit.
- En plus : La garantie n'est pas applicable aux parties soumises à l'usure provoquée par l'usage, ni aux composants modifiés, transformés, réparés par d'autres personnes, c'est-à-dire qui ne correspondent pas aux originaux. La garantie n'est pas applicable non plus si le produit a été utilisé de façon incorrecte.
- La garantie est limitée aux éléments reconnus comme défectueux par le fabricant.
- Les réclamations de produits, où la date de fabrication ne figure pas sur l'étiquette de norme d'utilisation fixée sur le propre produit, ne seront pas acceptées.



MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO

As informações do usuário para o uso adequado da escadote de acordo com a EN 131-3: 2007.

ANTES DO USO DA ESCADOTE

- Você se encontra em boas condições de saúde, a fim de utilizar a escadote. Determinadas condições de saúde, ingestão de medicamentos, abuso de bebidas alcoólicas ou drogas podem provocar um risco à segurança na utilização da escadote.
- No transporte de escadotes sobre estruturas de suporte do telhado ou em um caminhão, assegurar-se de que elas estejam fixadas/dispostas de maneira apropriada para evitar danos.
- Verificar a escadote após o fornecimento e antes do primeiro uso, a fim de determinar o estado e a função de todas as peças.
- Controle visual da escadote quanto a danos e a utilização segura no início de cada dia de trabalho, no qual a escadote deva ser utilizada.
- Para os usuários profissionais é necessária uma inspeção regular.
- Assegurar-se, de que a escadote seja apropriada à respectiva aplicação.
- Não utilizar nenhuma escadote danificada.
- Eliminar todo o acúmulo de impurezas da escadote, por ex. tinta húmida, sujeira, óleo ou neve.
- Antes da utilização de a escadote no trabalho, deveria ser executada uma avaliação do risco levando se em consideração as directrizes legais no país da utilização.

POSICIONAR A ESCADOTE

- A escadote deve ser armada na posição correcta de montagem, degraus ou pisos na horizontal e completa abertura.
- Os dispositivos de bloqueio, desde que montados, devem ser completamente travados antes da utilização.
- A escadote deve estar sobre uma base plana, horizontal e imóvel.
- A escadote nunca deve ser trazida para uma nova posição pelo lado superior.
- Quando a escadote for posicionada, deve ser prestada a atenção para o risco de uma colisão, por ex. Com pedestres, veículos ou portas. Caso seja possível, travar as portas (entretanto não as saídas de emergência) e as janelas na área de trabalho.
- Determinar todos os riscos presentes na área de trabalho devido aos meios de produção eléctricos, por ex. linhas de alta-tensão ou outros meios de produção eléctricos a descoberto.
- A escadote deve ser armada sobre os seus pés, não sobre os degraus.
- As escadote não devem ser armadas sobre superfícies escorregadias (por ex. gelo, superfícies polidas ou superfícies firmes com significativo acúmulo de impurezas), desde que não possa ser evitado a través de medidas adicionais, que a escadote escorregue ou que os locais com acúmulo de impurezas estejam suficientemente limpos.

UTILIZAÇÃO DA ESCADOTE

- Não ultrapassar a capacidade máxima de carga.
- Não debruçar-se demais; os usuários devem manter sua fivela do cinto (o umbigo) entre os banzos e apoiar-se com ambos os pés em um mesmo degrau.
- Não coloque na ponta dos pés plataforma no degraus de escadote.
- Não utilizar as escadotes para subir sobre um outro nível.
- As escadotes deveriam ser utilizadas somente para trabalhos leves de pouca duração.
- Para os trabalhos inevitáveis sob tensão eléctrica, não utilizar escadas de material condutor.
- Não utilizar as escadotes ao ar livre sob condições climáticas desfavoráveis, por ex. ventos fortes.
- Tomar as medidas de precaução, para que nenhuma criança brinque sobre a escadote.
- Caso seja possível, travar as portas (entretanto não as saídas de emergência) e as janelas na área de trabalho.
- Subir e descer com o rosto voltado para a escadote.
- Na subida e descida segurar firmemente na escadote.
- Não utilizar a escadote como ponte.
- Ao subir na escadote, usar sapatos apropriados.
- Evitar cargas laterais excessivas, por ex. ao perfurar alvenaria e concreto.
- Não permanecer muito tempo sem interrupções regulares sobre a escadote (a fadiga é um risco).
- Os objectos, que forem transportados na subida em uma escadote, não devem ser pesados e poder ser manejados facilmente.
- Nos trabalhos sobre uma escadote segurar firmemente com uma mão ou, caso isto não seja possível, tomar medidas de precaução suplementares.

REPARO, MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Todo o conserto e manutenção deveriam ser levadas fora para pessoal competente. Se lembre de perca qualquer tipo de certificação de segurança.
- Ao armazenar a escadote que ele/ela se lembra de possíveis cachoeiras da escadote, use algum dispositivo de ancoragem para prevenir a queda deles/delas.
- A escadote deveria ser armazenada protegido contra as influências atmosféricas (sol, chuva, etc.)
- É aconselhável para levar a cabo algum tipo de inspeção regularmente para prevenir possíveis defeitos durante o uso ou transporte:
 - Verifique o estado dos botins, observe se eles apresentarem um desperdício excessivo.
 - É muito importante que os términos fundam dos longerão é equipado com botins antideslizantes.
 - Os botins deveriam estar firmemente sujeito aos longerão.
 - Verifique que los peldaños se encuentren en buen estado, sin dobleces ni roturas.
 - Verifique que os passos estão em estado bom, nem sem punhos de manga não ara você.
 - Os longerão nem não deveriam estar em estado bom sem sopros punhos de manga.
 - Verifique que os dispositivos da escadote trabalham corretamente (anti-abrindo, etc.)

GARANTIA

PERÍODE DE GARANTIA

A escadote é garantido por três anos contra defeitos de fabricação, contados a partir da data em que foi impresso nas regras de utilização etiqueta afixada ao produto.

OS DIREITOS ESPECÍFICOS DE GARANTIA

Durante o período de garantia, o titular tem o direito a:

- Reparação totalmente livre de falhas ou defeitos originários. Estão incluídos postal.
- Nos casos em que a reparação não foi realizada, o proprietário da garantia implícita terá direito a:
 - Substituir o produto adquirido por outro idêntico.
 - Retornando, pelo comércio, o preço pago.

CONDIÇÕES ESPECIAIS

O fabricante recusa toda a responsabilidade no caso de:

- Uso de partes e/ou componentes diferente dos originais.
- Use debaixo de condições previstas.
- Manutenção defeituosa ou insuficiente dos componentes. Conservação ruim do produto.
- Além disso: A garantia é exterminada de um modo automático se não houver possibilidade para saber a data de produção (ausência ou impossibilidade de ler do marcado).
- A garantia nem não é aplicada às partes sujeitadas ao desperdício para uso para componentes modificados, transformou, consertou por outras pessoas ou disse de outro modo que você / eles não corresponde esses de origem, como também o uso impróprio do produto.
- A garantia é limitada aos elementos gratos como defeituoso para o fabricante.